

Stomatologia 16 Kommunikation mit dem Prothetiklabor

Komunikacja z laboratorium protetycznym

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/dentistry/16>



Die Abformung (Wymaz/wycisk (odlew zębowy)) **Die Provisorische Krone** (Korona tymczasowa)

Die Abdruckmasse (Materiał do wycisków) **Die Modellgussprothese** (Proteza szkieletowa (modelowana))

Die Brücke (Most (protetyczny)) **Die Versorgung (versorgen)** (Zaopatrzenie (zaopatrywać) – zaopatrywać w)

Die (Pokrycie korony)

Kronenverblendung (licowanie)

1. Ćwiczenia

1. E-Mail

Otrzymujesz e-mail od pracowni protetycznej i masz jasno potwierdzić zlecenie na protezę szczęki oraz napisać szczegóły (materiał, kolor, projekt, dopasowanie).



Betreff: Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,

wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.

Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Braun

Dentaltechnik Braun

Napisz odpowiednią odpowiedź: vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahlfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich _____ dem Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für die neue Teilprothese.
- a. schickst b. schickt c. schicke d. schicken
2. Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in Keramik _____ wollen?
- (Czy może Pan/Pani dokładnie zanotować, że chcemy, aby proteza została wykonana z ceramiki?)
- a. anfertigen b. anfertigt c. anfertigest d. anfertige
3. Für die Farbwahl _____ wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das Laborformular ein.
- (Do wyboru koloru _____ używamy skali kolorów VITA i wpisujemy kod koloru do formularza laboratorium.)
- a. benutze b. benutzen c. benutzt d. benutzst

4. Wenn die Prothese zu locker ist,
 _____ wir sie im Labor
 noch einmal anpassen und danach erneut eingliedern.
 a. lasse b. lasst c. lassen

(jeśli proteza jest za luźna, _____ ją w
 laboratorium jeszcze raz dopasować, a potem
 ponownie założyć.)

- d. lässt

1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen 4. lassen

3. Uzupełnij dialogi

a. Telefonat mit dem Labor zur Zahnfarbe

Zahnarzt:

Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich
 habe die Abformung für Herrn Weber
 geschickt und brauche eine Krone in
 Zahnfarbe A2.

(Dzień dobry, tu dr Keller. Wysłałem wycisk
 dla pana Webera i potrzebuję koronę w
 odcieniu A2.)

Zahntechnikerin im Labor: 1. _____

(Dzień dobry, panie doktorze Keller. Tak,
 wycisk dotarł. Zrobimy licówkę z ceramiki w
 A2 — standardowe wykonanie?)

Zahnarzt:

Ja, bitte, und achten Sie auf die
 Bisslage, die Farbaufnahme habe ich
 als Foto mitgeschickt.

(Tak, proszę. Proszę też zwrócić uwagę na
 relację zębaciową — doboru koloru
 dołączylem na zdjęciu.)

Zahntechnikerin im Labor: 2. _____

(W porządku. Wykonamy według zdjęcia i
 damy znać, jeśli będziemy potrzebować
 korekty.)

b. Reparatur einer gebrochenen Totalprothese

Zahnärztin:

Frau Scholz, ich schicke Ihnen heute
 eine gebrochene Totalprothese von
 Frau Mertens zur Reparatur.

(Pani Scholz, dziś wysyłam do Pani złamanaq
 protezę całkowitą pani Mertens do naprawy.)

Labor-Mitarbeiterin:

3. _____

(Rozumiem. Czy proteza ma być tylko
 naprawiona, czy też coś dopasowane — na
 przykład podścielenie?)

Zahnärztin:

Bitte reparieren und leicht
 unterfüttern, sie klagt über
 Druckstellen, Materialangabe wie beim
 letzten Mal.

(Proszę naprawić i delikatnie podścielić —
 pacjentka skarzy się na odciski. Proszę użyć tego
 samego materiału co ostatnio.)

Labor-Mitarbeiterin:

4. _____

(Dobrze. Możemy przeprowadzić kontrolę
 pośrednią w ustach, a jeśli będzie potrzebna
 dodatkowa korekta, zadzwonimy.)

1. Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung? 2. Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen. 3. Alles klar, soll die Prothese nur repariert oder auch etwas angepasst werden, zum Beispiel eine Unterfütterung? 4. Gut, wir machen eine Zwischenkontrolle im Mund möglich, und wenn noch eine Korrektur nötig ist, rufen wir an.

4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. Sie rufen im zahntechnischen Labor an. Erklären Sie kurz, welche Arbeit Sie benötigen (z. B. Krone oder Brücke) und für welchen Zahn.

2. Sie schicken einen Abdruck ins Labor. Nennen Sie zwei kurze Angaben zu Material und Farbe der Versorgung.

3. Die Technikerin sagt am Telefon: Die Okklusion bei der Prothese stimmt nicht. Beschreiben Sie kurz das Problem und sagen Sie, was das Labor ändern soll.

4. Sie erhalten eine fertige Krone zurück, aber der Patient ist mit der Farbe unzufrieden. Wie informieren Sie das Labor und welche Korrektur bitten Sie zu machen?

5. Napisz 5 lub 6 zdań do laboratorium protetycznego, w których wyjaśnisz proste zlecenie dotyczące korony lub mostu (ząb, materiał, kolor, termin).

hiermit sende ich Ihnen ... / bitte verwenden Sie ... / bei Fragen kontaktieren Sie mich bitte per E-Mail / die Fertigstellungsfrist ist ...
